

4030 Art. 1283
6030 Art. 1284

DE Betriebsanleitung

Bewässerungssteuerung

EL Οδηγίες χρήσης

Μονάδα ελέγχου ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Блок управления поливом

SL Navodilo za uporabo

Krmiljenje za namakalno napravo

HR Upute za uporabu

Regulator navodnjavanja

SR/BS Uputstvo za rad

Kontroler navodnjavanja

UK Інструкція з експлуатації

Управління поливом

RO Instructiuni de utilizare

Programator udare

TR Kullanma Kılavuzu

Sulama Kontrol Sistemleri

BG Инструкция за експлоатация

Система за контрол на поливането

SQ Manual përdorimi

Kontrolluesi i ujites

GARDENA kontroler navodnjavanja 4030 / 6030



Prevod originalnog uputstva.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se pridržavate navedenih instrukcija. Upoznajte uz pomoć ovog uputstva sa principom rada proizvoda, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama.



Iz bezbednosnih razloga ovaj proizvod ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom. Osobe s ograničenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima smeju koristiti uređaj samo ukoliko ih nadgleda ili u rad upućuje nadležno lice. Deca se ne smeju pustiti da se igraju proizvodom. Zabranjeno je korišćenje uređaja ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem alkohola, droge ili lekova.

→ Molimo Vas da ovo uputstvo čuvate na sigurnom mestu.

Pregled sadržaja:

1. Oblast primene GARDENA kontrolera navodnjavanja.....	65
2. Sigurnosne napomene	66
3. Princip rada	66
4. Puštanje u rad	67
5. Rukovanje	69
6. Skladištenje	75
7. Otklanjanje smetnji	75
8. Tehnički podaci	76
9. Servis/Garancija	76

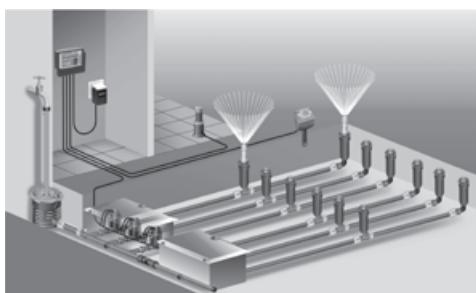
1. Oblast primene GARDENA kontrolera navodnjavanja

Namena:

Kontroler navodnjavanja je prikladan za upotrebu u zatvorenom kao i u spoljašnjem prostoru zaštićenom od kiše.

Ovaj kontroler navodnjavanja predstavlja deo sistema za navodnjavanje. U preporučeni pribor spadaju ventil za navodnjavanje (24 V) art. 1278, kutije ventila art. 1254 / 1255 kao i spojni kabl art. 1280 sa stezaljkama art. 1282.

Time se sastavljaju sistemi za automatsko navodnjavanje koji se mogu prilagoditi različitim potrebama za vodom pojedinačnih biljaka tj. u slučaju nedovoljne količine vode garantuju rad celog postrojenja.



Uvažavanje instrukcija sadržanih u priloženom uputstvu za GARDENA uređaje predstavlja preduslov za propisno korišćenje kontrolera navodnjavanja.

Pažnja:



Kontroler navodnjavanja sme da se koristi samo za upravljanje univerzalnim ventilima od 24 V (AC). Potrošnja struje po kanalu ne sme biti veća od 600 mA (GARDENA ventil za navodnjavanje art. 1278 zahteva 150 mA).

2. Sigurnosne napomene

Kontroler navodnjavanja:

 Kontroler navodnjavanja sme da se koristi isključivo sa priloženom napojnom jedinicom od 24 V (AC).

→ Priključenu napojnu jedinicu od 24 V (AC) treba zaštititi od vlage.

Kontroler za navodnjavanje nije zaštićen od prskajuće vode.

Da u slučaju nestanka struje ne bi došlo do gubitka podataka, za njihovo memorisanje treba koristiti alkalnu blok bateriju od 9 V (tip 6LR61). Preporučujemo npr. proizvođače Varta i Energizer. Ne smeju se koristiti punjive baterije.

Opasnost!

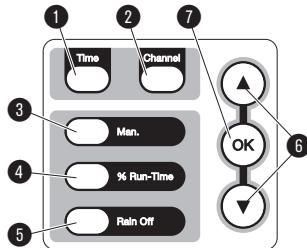
Oko uređaja se tokom rada stvara elektromagnetno polje koje pod određenim okolnostima može interagovati sa aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Da bi se izbegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih povreda, nosiocima medicinskih implantata preporučujemo da se pre upotrebe uređaja posavetuju sa lekarom ili proizvođačem dotičnog implantata. Nemojte upotrebljavati uređaj ako preti opasnost od nevremena.

Opasnost!

Ne dopuštajte deci da se približavaju prilikom montaže uređaja. Postoji opasnost da progutaju sitne delove, a uz to postoji i opasnost od gušenja plastičnom kesom.

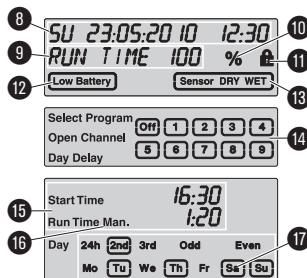
3. Princip rada

Polje sa tasterima:

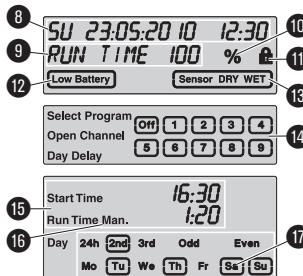


- ① Taster Time: Biranje datuma i vremena.
- ② Taster Channel: Pozivanje kanala.
- ③ Taster Man.: Ručno otvaranje i zatvaranje pojedinačnih kanala.
- ④ Taster% Run-Time: Pozivanje funkcije "% Run-Time".
- ⑤ Taster Rain Off: Privremeno zaustavljanje raspršivanja.
- ⑥ Tasteri ▲-▼: Menjanje unosa.
(Kada jedan od tastera ▲-▼ držite pritisnutim, izabrani parametar se menja ubrzano.)
- ⑦ Taster OK: Preuzimanje vrednosti podešenih tasterima ▲-▼.

Prikazi na ekranu:



- ⑧ Prikaz datuma i vremena:
Prikazuje trenutni dan u sedmici, datum i vreme.
- ⑨ Prikaz statusa:
Prikazuje status trenutno podešenog programa ili načina navodnjavanja.
- ⑩ Prikaz % Run-Time:
Trajanje navodnjavanja svih kanala može se podešiti između 10 – 200 %.
- ⑪ Blokada tastera:
Štiti od neželjenih izmena programa (funkciju poništavanja nije moguće blokirati).
- ⑫ Prikaz napunjenoosti baterije:
Ako treperi prikaz **Low Battery**, baterija je gotovo prazna i treba da se zameni.
Ako prikaz **Low Battery** stoji neprestano, baterija se sasvim ispraznila ili nije ni umetnuta.
Prikaz **Low Battery** se poništava nakon umetanja nove baterije.



13 Prikaz senzora:

Ako je priključen odgovarajući senzor, prikazuje se trenutno stanje **DRY** (sivo) ili **WET** (vlažno). Kod prikaza **WET** programi za navodnjavanje se blokiraju.

14 Prikaz programa i kanala:

Prikazuje koji program odgovarajućeg kanala se trenutno programira. Okvir upravo otvorenog kanala za navodnjavanje treperi.

15 Prikaz vremena navodnjavanja:

Prikazuje početak i trajanje navodnjavanja.

16 Prikaz ručnog navodnjavanja:

Ako je aktivirano ručno navodnjavanje, prikazuje se **Run Time Man.**

17 Ciklusi / dani navodnjavanja:

Za prikaz ciklusa navodnjavanja (**24h** svaki dan, **2nd** svaki 2. dan, **3rd** svaki 3. dan, **Odd** svaki neparni dan, **Even** svaki parni dan) ili za prikaz programiranih dana navodnjavanja (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

4. Puštanje u rad

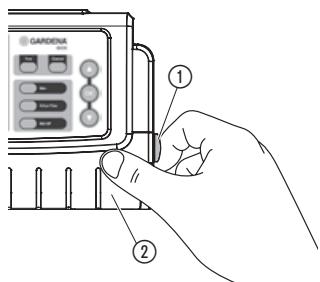


PAŽNJA!

Kontroler navodnjavanja će se uništiti, ako se napojava jedinica priključi na druge kontakte osim onih za **24 V AC**!

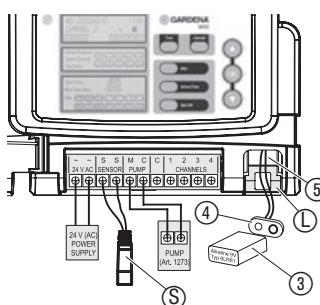
→ Napojna jedinica se sme priključivati samo na kontakte od **24 V AC**!

Priklučivanje kontrolera navodnjavanja:



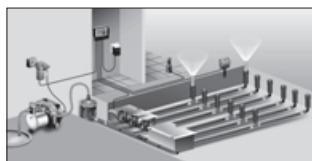
Pre programiranja bi u kontroler navodnjavanja trebalo staviti bateriju od 9 V, kako bi se u slučaju prekida napajanja sačuvali programirani podaci.

1. Otpustite uskočni zatvarač ① i otvorite poklopac ②.
2. Kablove napojne jedinice spojite na stezaljke od **24 V AC**.
3. Povežite kablove ventila (npr. 7-žilni GARDENA spojni kabl art. 1280 za do 6 ventila) na stezaljke kanala (**CHANNELS 1 ...**) i **C** (vidi i "Priklučivanje ventila").
4. Po potrebi priključak senzora (npr. GARDENA senzor vlažnosti art. 1188) spojite sa priloženim kabelom adaptera ⑤ i isti priključite na stezaljke senzora (**SENSOR**).
5. Po potrebi (npr. art. 1273) spojite kabl glavnog kanala sa stezaljkama pumpe (**PUMP**) (vidi "Glavni kanal").
6. Eventualno izvadite praznu bateriju: Pritisnite jezičak ① (i na taj način otkočite) i izvucite praznu bateriju.
7. Nataknite bateriju ③ na držač ④ i ugurajte u odgovarajući pretinac ⑤.
8. Zatvorite poklopac ② i uskočni zatvarač ①.
9. Strujni utičač napojne jedinice od 24 V (AC) utaknite u utičnicu.



Nakon toga se moraju podestiti datum i vreme (vidi 5. Rukovanje "Podešavanje datuma i vremena").

Glavni kanal:



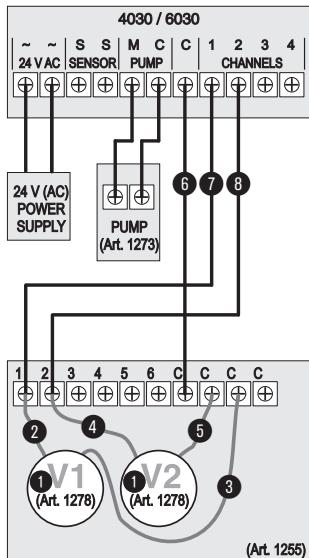
Priklučivanje ventila:

Glavni kanal je onaj koji se pokreće istovremeno sa drugim kanalima.

To je bitno npr. u slučaju kada se sistem navodnjavanja napaja preko pumpe i kada pumpa treba da se pokrene svaki put kada se aktivira neki od ventila za navodnjavanje.

Pumpom može da upravlja npr. **GARDENA kontroler pumpe art. 1273** koji se priključuje na glavni kanal.

SR/BS



Primer pokazuje priključivanje 2 ventila **art. 1278** u kutiji ventila **art. 1255** na kontroler navodnjavanja **4030/6030**.

Budući da kontroler navodnjavanja za aktivaciju ventila stavlja na raspolažanje 24 V AC, dakle naizmeničnu struju, nije bitno koji se od dva kabla ventila priključuje na **C**.

Označavanje ventila:

- Ventile treba označiti (1 – 6), kako bi im se mogli jednoznačno dodeliti kanali (**CHANNELS 1**, **CHANNELS 2**, ...) kontrolera navodnjavanja.

Priklučivanje ventila na kutiju ventila:

- Jedan kabl ventila **V1** spojite na stezaljku **1** kutije ventila.
- Drugi kabl ventila **V1** spojite na stezaljku **C** kutije ventila (sve 4 stezaljke **C** su međusobno povezane i ekvivalentne).
- Jedan kabl ventila **V2** spojite na stezaljku **2** kutije ventila.
- Drugi kabl ventila **V2** spojite na stezaljku **C** kutije ventila.

*Svi ostali ventili priključuju se analogno ventilima **V1** i **V2**.*

Priklučivanje kontrolera navodnjavanja na kutiju ventila:

- Povežite stezaljku **C** na kontroleru navodnjavanja sa jednom od stezaljki **C** kutije ventila (obe stezaljke **C** su međusobno spojene i ekvivalentne).
- Stezaljku kanala 1 **CHANNELS 1** spojite sa stezaljkom **1** kutije ventila.
- Stezaljku kanala 2 **CHANNELS 2** spojite sa stezaljkom **2** kutije ventila.

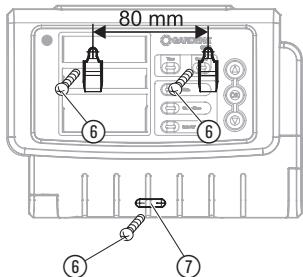
*Svi ostali kanali priključuju se analogno kanalima **CHANNELS 1** i **CHANNELS 2**.*

Poprečni presek spojnog kabla:

Najveće dozvoljeno odstojanje između kontrolera navodnjavanja i ventila zavisi od poprečnog preseka spojnog kabla.

Pri udaljenosti od 30 m kabl treba biti debeo najmanje $0,5 \text{ mm}^2$, a za udaljenost od 45 m mora biti najmanje $0,75 \text{ mm}^2$. Pri tome ne sme raditi više od 3 ventila istovremeno. GARDENA spojni kabl **art. 1280** ima poprečni presek od $0,5 \text{ mm}^2$ i dugačak je 15 m. Njime se može povezati do 6 ventila. Kabl se preko stezaljke **art. 1282** može povezati vodonepropusno.

Montaža kontrolera navodnjavanja na zid:



Oba zavrtnja (nisu priloženi) za kačenje kontrolera navodnjavanja moraju se uvitи na međusobnoj udaljenosti od 80 mm. Prečnik glave zavrtanja sme iznositi najviše 8 mm.

1. Zavijte zavrtnje ⑥ u razmaku od 80 mm u zid.
2. Okačite kontroler navodnjavanja.
3. Otpustite uskočni zatvarač ① i otvorite poklopac ② (vidi "Priklučivanje kontrolera navodnjavanja") i označite rupu za zavrtanje ⑥ duguljastog otvora ⑦.
4. Pričvrstite ceo uređaj na zid tako što ćete zavrtanj ⑥ zaviti u duguljasti otvor ⑦.
5. Zatvorite poklopac ② i uskočni zatvarač ①.

5. Rukovanje

5.1 Osnovno programiranje

Datum i vreme (taster Time)

Pritiskom na taster **Time** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

Podešavanje datuma i vremena:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.

Pre unošenja programa za navodnjavanje moraju se podešiti datum i vreme.

Dani u nedelji se biraju automatski preko datuma.

Pritiskom na taster **Time** svi ventili se preventivno zatvaraju.

1. Utaknite napojnu jedinicu ili pritisnite taster **Time**.
Na ekranu trepere reč **YEAR** i broj godine.
2. Tasterima ▲-▼ odaberite godinu (npr. **2010**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Sada trepere reč **MONTH** i broj meseca.
3. Tasterima ▲-▼ odaberite mesec (npr. **05**) i potvrdite pritiskom **OK**.
Sada trepere reč **DAY** i redni broj dana u mesecu.
4. Tasterima ▲-▼ odaberite dan (npr. **23**) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Sada trepere reč **TIME** i časovi.
5. Tasterima ▲-▼ odaberite čas (npr. **12** časova) i potvrdite pritiskom na **OK**.
Sada trepere reč **TIME** i minuti.
6. Tasterima ▲-▼ odaberite minute (npr. **30** minuta) i potvrdite pritiskom na **OK**.

Datum i vreme su podešeni i prikazuju se glavni ekran.

Programi za navodnjavanje (taster Channel)

Preduslov: Datum i vreme su podešeni.

Pre nego što započnete sa unosom podataka vezanih za navodnjavanje, preporučujemo Vam da radi preglednosti unesete podatke svojih ventila u plan za navodnjavanje koji se nalazi u prilogu uputstva za upotrebu. Moguće je memorisati 3 programa za navodnjavanje po kanalu (maksimalno 3 programa x 4 (art. 1283)/6 (art. 1284) kanala = 12 (1283)/18 (1284) programa).

Prevremen kraj programiranja:

Generisanje programa za navodnjavanje:

Programiranje se može prekinuti u svakom trenutku.

→ Dvaput pritisnite taster **Channel**.

Prikazuje se glavni ekran.

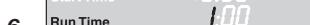
PAŽNJA!

Posledica preklapanja dva programa na istom kanalu može biti da trajanje kompletнog navodnjavanja bude manje nego što je planirano. Ako se dva programa preklapaju na različitim kanalima, pritisak vode može da opadne toliko da se površine više ne mogu dovoljno navodnjavati ili da se izvlačne prskalice više ne mogu izvući.

→ Pazite da se programirana vremena navodnjavanja ne preklapaju.

Izbor kanala i memorijskog mesta za program:

1. Pritisnite taster **Channel**.
*Na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** i broj kanala.*
Pritiskom na taster **Channel** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.
2. Tasterima ▲▼ odaberite kanal (npr. kanal **2**) i potvrđite pritiskom na **OK**.
*Sada na ekranu stoji **Channel** (npr. **2**), a trepere tekst **Select Program** i memorijsko mesto za program.*
3. Tasterima ▲▼ odaberite memorijsko mesto za program (npr. memorijsko mesto **3**) i potvrđite pritiskom na **OK**.
*Sada trepere tekst **Start Time** i čas početnog vremena navodnjavanja.*



Podešavanje početnog vremena navodnjavanja:

4. Tasterima ▲▼ odaberite čas početnog vremena navodnjavanja (npr. **16**) i potvrđite pritiskom na **OK**.
*Sada trepere tekst **Start Time** i minut početnog vremena navodnjavanja.*
5. Tasterima ▲▼ odaberite minut početnog vremena navodnjavanja (npr. **30**) potvrđite pritiskom na **OK**.
*Sada trepere tekst **Run Time** i sati trajanja navodnjavanja.*

**Podešavanje trajanja navodnjavanja:
(Uvek odgovara parametru 100 % Run-Time)**

6. Tasterima ▲▼ odaberite sate trajanja navodnjavanja (npr. **1** sat) i potvrđite pritiskom na **OK**.
*Sada trepere tekst **Run Time** i minuti trajanja navodnjavanja.*



7.

7. Tasterima ▲-▼ odaberite minute trajanja navodnjavanja (npr. **20** minuta) i potvrđite pritiskom na **OK**.

*Sada treperi prikaz **24h**.*

Podešavanje ciklusa / dana navodnjavanja:

a) Ciklus navodnjavanja:

Moguće je navodnjavanje svaka 24 sata “**24h**”, svakog drugog dana “**2nd**”, svakog trećeg dana “**3rd**”, svakog neparnog dana “**Odd**” ili svakog parnog dana “**Even**”.

b) Dani za navodnjavanje:

Svaki dan **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** može da se podesi zasebno.



8a)

8. a) Ciklus navodnjavanja:

Tasterima ▲-▼ odaberite željeni ciklus navodnjavanja (npr. **2nd** = svakog 2. dana) i potvrđite pritiskom na **OK**.

*Na ekranu se ciklus navodnjavanja (npr. **2nd**) i odabani dani u nedelji (npr. **Su, Tu, Th, Sa**) prikazuju uokvireno.*



*Odabrani dani u nedelji upravljaju se prema aktuelnom danu (npr. nedelja **Su**).*

- ili -

b) Dani navodnjavanja:

Tasterima ▲-▼ odaberite željeni dan u sedmici (npr. **Mo** = ponedeljak) i aktivirajte ga odnosno poništite pritiskom na **OK**.

*Aktivirani dani navodnjavanja (npr. **Mo, We, Fr**) se na ekranu prikazuju uokvireno.*

8b)

9. Pritisnite taster **Channel** i izradite ostale programe za navodnjavanje.

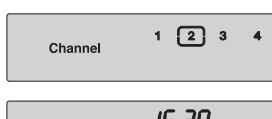
*Program je memorisan, a na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** i broj kanala (1. programski korak).*

10. Pritisnite taster **Channel**.

Programi su generisani i prikazuje se glavni ekran.

Na glavnom ekranu prikazuje se sledeće programirano navodnjavanje. U ovom primeru: Navodnjavanje na kanalu 2 (**Channel [2]**), početno vreme navodnjavanja 16:30 sati (**Start Time 16:30**) u ponedeljak (**Mo**).

10.



Menjanje programa za navodnjavanje:

Programiranje kontrolera navodnjavanja je time završeno, tj. ugrađeni ventilii se automatski otvaraju i zatvaraju i tako vrše navodnjavanje u programirano vreme.

Ako na nekom od 3 memorisaka mesta za programe već postoji program navodnjavanja, on se može promeniti bez ponovnog generisanja.

Vrednosti za početno vreme, trajanje i ciklus navodnjavanja su unapred definisane. Tako se moraju promeniti samo oni parametri koji se konkretno žele promeniti. Sve ostale vrednosti se mogu

Blokiranje kanala:

preuzeti pod "Kreiranje programa za navodnjavanje" jednostavnim pritiskom na **OK**.

5.2 Specijalne funkcije

Ako se kod nekog kanala kao memorijsko mesto za program odabere **Program Off**, tada se odgovarajući kanal blokira i programi navodnjavanja kroz taj kanal se više ne izvršavaju. Programi kanala se pritom ne gube.

Pritiskom na taster **Channel** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.



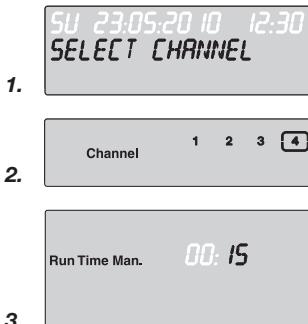
1. Pritisnite taster **Channel**.
Na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** i broj kanala.
2. Tasterima ▲-▼ odaberite kanal (npr. kanal **2**) i potverdite pritiskom na **OK**.
Sada na ekranu stoji **Channel** (npr. **2**), a trepere tekst **Select Program** i memorijsko mesto za program.
3. Memorijsko mesto za program **Off** odaberite pritiskom na tastere ▲-▼ i potverdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu treperi tekst **SELECT CHANNEL**.
4. Pritisnite taster **Channel**.
Na ekranu se prikazuju tekst **CHANNEL OFF** i broj kanala (npr. kanal **2**).

Ako je blokirano više kanala, prikazuje se tekst **CHANNELS OFF**. Prikaz se svake 3 sekunde prebacuje sa **CHANNEL OFF** na **RUN TIME %** i obratno.

Ručno navodnjavanje (taster Man.)

Ručno navodnjavanje:

Trajanje ručnog navodnjavanja može se podesiti između 0 i 59 minuta. Već otvoreni kanali se prikazuju uokvireno.



1. Pritisnite taster **Man.**.
Na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** i broj kanala.
2. Tasterima ▲-▼ odaberite željeni kanal (npr. kanal **4**) i potverdite pritiskom na **OK**.
Na ekranu trepere tekst **Run Time Man.** i prikaz minuta.
3. Trajanje ručnog navodnjavanja (**00:30** minuta je unapred definisano) odaberite tasterima ▲-▼ (npr. **00:15**) i potverdite pritiskom na **OK**.
Pokreće se ručno navodnjavanje i okvir oko aktivnog kanala treperi.
Ako se trajanje navodnjavanja ne potvrdi u roku od 10 sekundi pritiskom na **OK**, navodnjavanje započinje sa prikazanim trajanjem.

Prevremen i kraj aktivnog navodnjavanja:



1.



2.

Aktivno navodnjavanje (programirano ili ručno pokrenuto) može se okončati prevremenom i bez promene programa.

1. Pritisnite taster **Man.**.

Na ekranu trepere tekst **SELECT CHANNEL** i broj kanala.

2. Odaberite željeni aktivni kanal (uokviren npr. kanal **4**) pritiskom na tastere **▲-▼** i potvrdite sa **OK**.

Navodnjavanje se prekida i prikazuje se glavni ekran.

Ručno navodnjavanje svih kanala:



1.



3.



Ako sve kanale treba aktivirati ručno, oni se tada otvaraju jedan za drugim s trajanjem ručnog navodnjavanja.

1. Taster **OK** držite pritisnutim.

2. Ujedno pritisnite taster **Man.** i držite 3 sekunde pritisnutim.

Na ekranu trepere tekstovi **Run Time Man.**, **MANUAL ALL** i prikaz minuta.

3. Trajanje ručnog navodnjavanja (**00:30** minuta je unapred definisano) odaberite tasterima **▲-▼** (npr. **00:15**) i potvrdite pritiskom na **OK**.

Ručno navodnjavanje se pokreće na kanalu 1, na ekranu stoji tekst **MANUAL ALL**, a okvir oko aktivnog kanala treperi.

Ako se trajanje navodnjavanja ne potvrdi u roku od 10 sekundi pritiskom na **OK**, navodnjavanje započinje sa prikazanim trajanjem.

Za prevremen prekid navodnjavanja svih kanala držite pritisnutim tastere **OK** i **Man.** u trajanju od 3 sekunde.

SR/BS

Procentualno trajanje navodnjavanja (taster % Run-Time)

Pritiskom na taster **% Run-Time** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

Funkcija % Run-Time:

Programirano trajanje navodnjavanja se kod svih programa može centralno promeniti u koracima od po 10 % u rasponu od 10 – 200 %, bez menjanja pojedinačnih programa (npr. u jesen je potrebno kraće navodnjavati nego leti). PAŽNJA! Ako je vreme Run-Time % veće od 100 %, moguće je preklapanje programa (vidi "Kreiranje programa za navodnjavanje").



1.



2.

1. Pritisnite taster **% Run-Time**.

Na ekranu trepere tekst **RUN TIME %** i procentualno trajanje navodnjavanja.

2. Tasterima **▲-▼** odaberite željeni procenat trajanja navodnjavanja (npr. **RUN TIME 60 %**) i potvrdite pritiskom na **OK**.

Procentualno trajanje navodnjavanja se preuzima i prikazuje se glavni ekran.

Na primer, programirano trajanje navodnjavanja od 60 minuta se pri 60 % Run-Time skraćuje na 36 minuta.

Napomena: Kod procentualne promene trajanja navodnjavanja u pojedinačnim programima se zadržava prikaz prvo bitno programiranog trajanja navodnjavanja. Prilikom generisanja ili menjanja programa automatski se postavlja na **100 % RUN-TIME**. Vreme **% RUN-TIME** ne važi za ručno navodnjavanje.

Pauze u raspršivanju (taster Rain Off)

Pritiskom na taster **Rain Off** programiranje se može okončati u bilo kom trenutku.

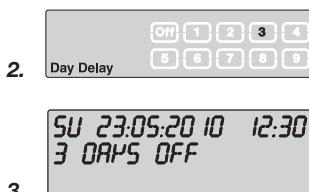
Funkcija "Rain Off":

Ako zbog npr. dužeg kišnog perioda navodnjavanje nije potrebno, može se podesiti pauza u raspršivanju.

Pritom je moguće pauzirati sve programe za 1 do 9 dana (**1** do **9**), a postoji i opcija blokade svih programa (**Off**). Ručno navodnjavanje je moguće i kada su programi pauzirani ili blokirani.



1.



2.

3.

1. Pritisnite taster **Rain Off**.

Na ekranu se prikazuju tekst **RAIN OFF** i **Off**.

2. Tasterima **▲-▼** odaberite željenu pauzu (npr. 3 dana **3**).

Na ekranu trepere tekst **Day Delay** i okvir odabranog broja.

3. Potvrdite pauzu pritiskom na **OK**.

Odabrana pauza (npr. 3 dana **3 DAYS OFF**) se prikazuje, a programi se isključuju tokom odabrane pauze.

Nakon 2 dana prikazuju se sati preostale pauze (**48H OFF** (još 48 sati) ... **1H OFF** (još 1 sat)).

Za deaktiviranje funkcije Rain Off pritisnite taster **Rain Off**.

Blokada tastature:

Da biste sprecili nehotično menjanje programa, možete blokirati tastaturu.



1. Taster **OK** držite pritisnutim.

2. Ujedno pritisnite taster **Rain Off** i držite 3 sekunde pritisnutim.

Pojavljuje se simbol katanca.

Za deaktiviranje blokade tastature držite pritisnutim tastere **OK** i **Rain Off** u trajanju od 3 sekunde.

Funkcija poništavanja:



Kontroler navodnjavanja se vraća u prvobitno stanje i svi programski podaci se brišu.

1. Taster **OK** držite pritisnutim.
2. Ujedno pritisnite taster **Channel** i držite 3 sekunde pritisnutim. *Pojavljuje se simbol katanca.*
- Svi simboli ekrana se prikazuju u trajanju od 2 sekunde.
- Programski podaci **svih** programa se brišu.
- Datum i vreme se zadržavaju.
- Blokada tastature se ukida.

Poništavanje se može pokrenuti u svakom trenutku.

Savet: Ako imate pitanja u vezi sa rukovanjem i programiranjem, molimo Vas da se putem telefona обратите servisnoj službi preduzeća GARDENA. Rado ćemo Vam pomoći.

6. Skladištenje

Za vreme nekorišćenja:

Kontroler navodnjavanja je otporan na temperature ispod nule. Na početku perioda mrazeva nisu potrebne nikakve posebne mere. Pri temperaturama nižim od 0 °C je čitljivost ekrana donekle ograničena.

→ Proverite prikaz napunjenoosti baterije pre nego što odvojite napojnu jedinicu.

Važno za Nemačku!

Samo prazne baterije odložite u otpad!

→ Istrošenu bateriju predajte na nekom od prodajnih mesta ili je odložite u otpad ekološki primereno.

Odlaganje u otpad:

(prema direktivi
RL 2012/19/EU)



Uredaj ne odlazite u običan, kućni otpad, već ga odnesite na odgovarajuće smetilište.

→ Važno za Srbiju: Informacije o propisnom odlaganju ovog uređaja u otpad možete dobiti od lokalne komunalne službe.

7. Otklanjanje smetnji

Smetsnja	Moguć uzrok	Otklanjanje
Nema prikaza na ekranu	Spoljašnja temperatura je ispod 0 °C ili preko + 60 °C.	→ Sačekajte da se ponovo dostigne područje radne temperature.
Na ekranu se prikazuje tekst AC OFF (programi se zadržavaju)	Napojava jedinica nije priključena.	→ Utaknite napojnu jedinicu u utičnicu.
Na ekranu se prikazuje tekst OVERLOAD (programi se zadržavaju)	Napojuju jedinicu su preopteretili ventili drugih proizvođača.	→ Istovremeno sme da bude otvoren samo onoliko ventila da se pritom ne prekorači ukupna potrošnja struje od 800 mA.
	Mreža kablova ventila je pretrpela kratak spoj.	→ Propisno umrežite ventile (vidi 4. Puštanje u rad "Priklučivanje ventila").



U slučaju pojave drugih smetnji molimo Vas da se obratite servisnoj službi GARDENA. Popravke smeju vršiti samo serviseri firme GARDENA ili specijalizovana prodajna mesta koja je preduzeće GARDENA za to ovlastilo.

8. Tehnički podaci

Napajanje preko napojne jedinice:	24 V (AC) / 800 mA (dovoljno za 5 istovremeno otvorenih ventila za navodnjavanje proizvođača GARDENA, art. 1278)
Napajanje u slučaju nestanka struje:	Alkalna blok baterija od 9 V (tip 6LR61)
Radni vek baterije:	Min. godinu dana (u slučaju prekida mrežnog napajanja radi zadržavanja podataka)
Područje radne temperature:	Od 0 do + 60 °C
Područje temperature za skladištenje:	– 20 °C do + 70 °C
Vlažnost vazduha:	Maks. 95 % relativne vlažnosti vazduha
Priklučak senzora za vlažnost i kišu:	Specifično za GARDENA proizvode
Zadržavanje programa prilikom zamene baterije:	Da (ako je priključena napojna jedinica)
Broj kanala:	art. 1283: 4 kanala i jedan glavni kanal art. 1284: 6 kanala i jedan glavni kanal
Broj programabilnih postupaka navodnjavanja po kanalu:	Do 3
Trajanje navodnjavanja po programu:	1 do 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. do 3 h 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. do 7 h 58 min. (200 % Run-Time)

9. Servis / Garancija

Servis:

Obratite se na adresu na poledini.

Garancija:

U slučaju zahteva dok garancija važi pružene usluge se neće naplatiti.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnju garanciju (koja važi od datuma kupovine) za ovaj proizvod. Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Ova garancija se ispunjava isporukom potpuno funkcionalnog zamenskog proizvoda ili besplatnom popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslat.

Zadržavamo pravo da biramo između ove dve opcije.

Ova usluga podleže sledećim uslovima:

- Proizvod se koristio u namenjene svrhe prema preporukama u uputstvima za rad.

- Ni kupac ni treća strana nisu pokušali da poprave proizvod.

Ova garancija proizvođača ne utiče na pravo na garanciju distributera/prodavca.

Ako dođe do problema u vezi sa proizvodom, obratite se našoj službi za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno sa kratkim opisom greške kompaniji GARDENA Manufacturing GmbH, pritom vodite računa da pokrijete sve troškove prevoza i sledite odgovarajuće smernice za slanje i pakovanje proizvoda. Uz garantni zahtev potrebno je priložiti i kopiju dokaza o kupovini.

Potrošni materijal:

Kvarovi kontrolera navodnjavanja nastali zbog pogrešno postavljenih ili istrošenih baterija izuzeti su iz garancije.

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel _____

Prog.	<i>START TIME</i>	<i>RUN TIME</i>	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

DE *Produkthaftung*

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EL *Ευθύνη προϊόντος*

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL *Odgovornost proizvajalca*

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologirani nadomestni deli.

HR *Pouzdanost proizvoda*

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekoristištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO *Răspunderea pentru produs*

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defectiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG *Отговорност за вреди, причинени от стоки*

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>Produktbezeichnung: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka:</p> <p>Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описаниe на продукта:</p> <p>Produktyp: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka:</p> <p>EU-Richtlinien: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p>	<p>Bewässerungssteuerung Μονάδα ελέχου ποτίσματος Krmiljenje za namakanlo napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането</p>
<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθιστάται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Artikelnummer: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:</p> <p>Tip produkt: 4030 6030</p>	<p>1283 1284</p>
<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>	<p>EU-Richtlinien: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p>	<p>2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG</p>
<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnim za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</p>
<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezența că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobaarea noastră.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Έτος άριθμος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>	<p>2010</p>
<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>GARDENA</p>
<p>Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dana 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017</p>	<p>Der Bevollmächtigte Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p> <p> Reinhard Pompe Vice President</p>	

Deutschland / Germany	China	Georgia	Luxembourg	Singapore
GARDENA Manufacturing GmbH Central Service Hans-Lorenser-Straße 40 D-89079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Husqvarna (China) Machinery Manufacturing Co., Ltd. No. 1355, Jia Xin Rd., Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist., Shanghai 201801 Phone: (+86) 21 59159629 Domestic Sales www.gardena.com.cn	ALDA Group Belashvili 8 1159 Tbilisi	Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Hy-Ray PRIVATE LIMITED 40 Jalan Pemimpin #02-08 Tat Ann Building Singapore 571185 Phone: (+65) 6253 2277 shiyang@hyray.com.sg
Albania	Colombia	Great Britain	Mexico	Slovak Republic
COBALT Sh.p.k. Rr. Siri Kodra 1000 Tirana	Husqvarna Colombia S.A. Calle 18 No. 68 D-31, zona Industrial de Montevideo Bogotá, Cundinamarca Tel. 571 2922700 ext. 105 jairo.salazar@ husqvarna.com.co	Husqvarna UK Ltd Preston Road Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	AFOSA Av. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zapopan, Jalisco Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icormeo@afosa.com.mx	Husqvarna Česká s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinie: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com
Argentina	Costa Rica	Greece	Moldova	Slovenia
Husqvarna Argentina S.A. Av del Libertador 5954 – Piso 11 – Torre B (C1428ARP) Buenos Aires Phone: (+54) 11 5194 5000 info.gardena@ ar.husqvarna.com	Compania Exim Euroberoamericana S.A. Los Colegios, Moravia, 200 metros al Sur del Colegio Saint Francis – San José Phone: (+506) 297 68 83 exim_euro@acsca.co.cr	Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ. (-30) 210 5193100 info@papadopoulos.gr	Convel S.R.L. 290A Muncesti Str. 2002 Chisinau	Husqvarna Austria GmbH Industriestrasse 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com
Australia	Croatia	Hungary	Netherlands	South Africa
Husqvarna Australia Pty. Ltd. Locked Bag 5 Central Coast BC NSW 2252 Phone: (+61) 02 4352 7400 customer.service@ husqvarna.com.au	SILK ADRIA d.o.o. Josipa Lončara 3 10090 Zagreb Phone: (+385) 1 3794 580 silk.adria@zg-t.com.hr	Husqvarna Magyarország Kft. Ezred u. 1-3 1044 Budapest Telefon: (+36) 1 251-4161 vevoszolgalat.husqvarna@ husqvarna.hu	Husqvarna Nederland B.V. GARDENA Division Postbus 50131 1305 AC ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 10 info@gardena.nl	Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag X6, Cascades, 3202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za
Austria / Österreich	Cyprus	Iceland	Neth. Antilles	Spain
Husqvarna Austria GmbH Industriestrasse 36 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@ husqvarnagroup.com	Med Marketing 17 Digeni Akrita Ave P.O. Box 27017 1641 Nicosia	Ó. Johnson & Kaaber Tunguhalli 1 110 Rreykjavík ooj@jk.is	Jonka Enterprises N.V. Sta. Rosa Weg 196 P.O. Box 8200 Curaçao Phone: (+599) 9 767 66 55 pgm@jonka.com	Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es
Azerbaijan	Czech Republic	Ireland	New Zealand	Suriname
Firm Progress a. Aliyev Str. 26A 1052 Bakú	Husqvarna Česká s.r.o. Tříkruhová 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezplatná infolinie: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Husqvarna UK Ltd Preston Road Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@ husqvarna.co.uk	Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 0 9 9202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Agrofix n.v. Verlengde Hogestraat #22 Phone: (+597) 472426 agrofix@sr.net Pobox : 2006 Paramaribo Suriname – South America
Belgium	Denmark	Italy	Norway	Sweden
Husqvarna België nv/sa Gardena Division Rue Egide Van Opheem 111 1180 Uccle / Ukkel Tel.: (+32) 2 72092 12 info@gardena.be	GARDENA DANMARK Lejrevej 19, st. 3500 Værløse Tlf.: (+45) 70 264770 husqvarna@husqvarna.dk www.gardena.dk	Husqvarna Italia S.p.A. Via Santa Vecchia 15 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341.203.111 assistenza.italia@ it.husqvarna.com	Husqvarna Norge AS Gardena Division Trostveneien 36 1708 Sarpsborg Tel: 69 10 47 00 www.gardena.no	Husqvarna AB Gardena Division S-561 82 Husqvarna info@gardena.se
Bosnia / Herzegovina	Dominican Republic	Japan	Peru	Switzerland / Schweiz
SILK TRADE d.o.o. Industrijska zona Bukva bb 74260 Tešanj	BOSQUESA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 ½ Esquina Copal II. Santiago	KAKUCHI Co. Ltd. Sumitomo Realty & Development Kojimachi BLDG., 8F 5-1 Nibanuccyo Chiyoda-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_iishihara@kuci-ichi.jp	Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuago@ husqvarna.com	Husqvarna Schweiz AG Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) (0) 62 887 37 90 info@gardena.ch
Brazil	Kazakhstan	Poland	Turkey	
Husqvarna do Brasil Ltda Av. Francisco Matarazzo, 1400 – 1º andar São Paulo – SP CEP: 05001-903 Tel: 0800-112252 marketing.br@husqvarna@ husqvarna.com.br	LAMED LTD. 155/1, Tazhibayevi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayavanyan 3B 110 005 Kostanay	Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-371 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Dost Babiş Dış Ticaret Müsim Mah. Adil Sok. No:3 Yunus Mah. Adil Sok. No:3 İc Kapı No: 1 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 38 93 939 info@dstobache.com.tr	
Bulgaria	Ecuador	Portugal	Ukraine / Україна	
AGROLAND България АД бул. 8 Декември, №13 Офис 5 1700 Студентски град София Tel.: (+359) 24 6669 10 info@agroland.eu	Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E-181 y 10 de Agosto Quito, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@ husqvarna.com.ec	Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraqas 2635 - 595 Rio de Mouro Tel.: (+351) 21 922 85 30 Fax: (+351) 21 922 85 36 info@gardena.pt	ТОВ «Хускварна Україна» бул. Василяківська, 34, офіс 204-т 03022, Київ Tel. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua	
Canada / USA	Estonia	Romania	Uruguay	
GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenacanada.com	Husqvarna Eesti OÜ Gardena Division Valdeku 132 Tallinn 11216, Estonia info@gardena.ee	Madex International Srl Soseada Natura 117-123, RO 013603 Bucuresti, S1, S1, Romania Phone: (+40) 21 352.76.03 madex@ines.ro	FELI SA Entre Ríos 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@feliisa.com.uy	
Chile	Finland	Russia / Россия	Venezuela	
Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.) Santiago, Chile Avda. Chesterton # 8355 comuna Las Condes Phone: (+56) 2 202 4417 Dalton@maga.cl Zipcode: 756030	Oy Husqvarna Ab Gardena Division Lauttarehankatu 8 B/PL 3 00581 HELSINKI info@gardena.fi	OOO „Хускварна“ 141400, Московская обл., г. Химки, улица Ленинградская, владение 39, стр. 6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение ОВ02_04 http://www.gardena.ru	Corporación Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB. Colinas de Bello Monte. 1050 Caracas. Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casayjardin.net.ve	
France	France	Serbia		
	Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Gardena Division Ateitis pl. 77/C LT-52104 Kaunas info@gardena.lt	Domet d.o.o. Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 11 848 88 12 miroslav.jejina@domet.rs	